

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Civilian Aircraft Division/Division des Avions Civils  
Portage III 8C1 - 50  
11 Laurier St./11 rue Laurier  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> HELICOPTER PROJECT (DFO)	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7013-120014/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7013-120014	<b>Date</b> 2012-12-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$CAG-003-23409	
<b>File No. - N° de dossier</b> 003cag.F7013-120014	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-01-11</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> MacNeil, Michael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 003cag
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0078 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-0437
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## PROJET DES HÉLICOPTÈRES LÉGERS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### Amendement 001 au projet de demande de propositions

Cette modification au projet de demande de propositions (DP) vise à remplacer la version française du projet de DP, d'ajouter deux nouvelles capacités requises, d'ajouter l'annexe C Retombées industrielles et régionales (RIR) et d'apporter des corrections grammaticales à la DP en anglais.

#### 1.0 Version française de la demande de proposition (DP)

Supprimer: Demande de proposition dans son intégralité.

Insérer : Demande de proposition datée du 21 décembre 2012.

#### 2.0 Partie 7 - Clauses du contrat, l'Article 1.2 dans la DP Anglaise

Supprimer : L'article 1.2 dans son intégralité

Insérer: L'article suivant qui corrige la dernière phrase en incluant « than ».

The helicopter type, model and variant shall hold a valid type certificate issued in accordance with Part V, subpart 21 of the Canadian Aviation Regulations that meets the Standards of Airworthiness of Chapters 527 or 529 of the Airworthiness Manual as applicable, no later **than** 180 days after bid closing.

#### 3.0 Partie 7 - Clauses du contrat subséquent, Article 1.17 Accès Site dans la DP Anglaise

Supprimer : Le troisième paragraphe dans son intégralité

Insérer: Le paragraphe suivant, corriger la phrase en ajoutant « to ».

With reasonable notice, Canada reserves the right **to** have the company take photographs for Canada of designated CCG aircraft during production.

#### 4.0 Partie 7 - Clauses du contrat, l'Article 8.0 dans la DP anglaise

Supprimer : Le deuxième paragraphe dans son intégralité

Solicitation No. - N° de l'invitation

F7013-120014/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F7013-120014

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

003cagF7013-120014

Buyer ID - Id de l'acheteur

003cag

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Insérer: L'article suivant, correction de la dernière phrase en incluant « than ».

The helicopter type, model and variant shall hold a valid type certificate issued in accordance with Part V, subpart 21 of the Canadian Aviation Regulations that meets the Standards of Airworthiness of Chapters 527 or 529 of the Airworthiness Manual as applicable, no later **than** 180 days after bid closing.

5.0 À l'appendice A de l'annexe A, Enoncé des travaux

Insérer: Les exigences de capacité 7.2.15 et 7.2.16 jointes.

6.0 À l'annexe C, les Retombées industrielles et régionales (RIR)

Insérer: L'annexe C jointe.